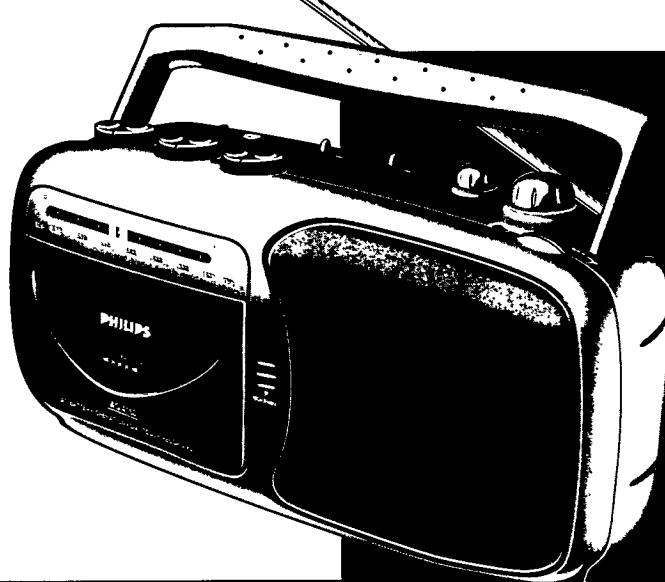


PHILIPS

AQ 4150 Radio Cassette Recorder



Inventor of CD and DCC
DCC
DIGITAL COMPACT CASSETTE

COMPACT
DISC
DIGITAL AUDIO

a product from Philips

INDEX

English 5

English

Français 8

Français

Español 12

Español

Deutsch 16

Deutsch

Nederlands 20

Nederlands

Italiano 24

Italiano

Portugûes 28

Portugûes

Dansk 32

Dansk

Svenska 36

Svenska

Suomi 40

Suomi

Έλληνικά 44

Έλληνικά

(E) España

Declaración de conformidad con normas

El que suscribe, en nombre y representación de:
**Business Unit Portable Audio,
Division of Philips China
Hong Kong Group Company Ltd.**

declara, bajo su propia responsabilidad, que el
equipo: **Radio casete**
fabricado por: **BUPA Hong Kong**
en: **Far East**
marca: **Philips**
modelos: **AQ 4150**
objeto de esta declaración, cumple con la normativa
siguiente: Reglamento sobre Perturbaciones Radio-
eléctricas, Real Decreto 138/1989, Anexo V.
Hecho en: **Hong Kong, 01-12-1994**

Firma:

Nombre.

C.S. Lau

Cargo

Quality Manager

(DK) Danmark

Typeskiltet er placeret på apparatens bagside

Dette produkt overholder kravene til radio-
interferens af Europæisk Fællesskab.

Bemærk: Netafbryderen er sekundært inkob-
let og afbryder ikke strømmen fra nettet. Den
indbyggede netdel er derfor tilsluttet til lysnet-
tet sa længe netstikket sidder i stikkontakten.

(N) Norge

Typeskilt finnes på apparatens baksida.

Observer: Nettbryteren er sekundert
innkoplet. Den innebygde netdelen er derfor
ikke frakoplet nettet sa lenge apparatet er
tilsluttet nettkontakten.

Important notes for users in the U.K.:

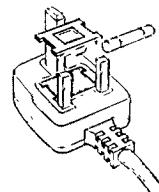
Mains plug

This apparatus is fitted with an approved moulded 13 Amp plug. To change a fuse in this type of
plug proceed as follows

- Remove fuse cover and fuse.
- Fit new fuse (5 Amp) which should be a BS1362, A S T A or BSI
approved type.
- Refit the fuse cover.

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off
and an appropriate plug fitted in its place

If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5 Amp. If a
plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be
greater than 5 Amp



Note: The severed plug must be disposed to avoid a possible shock hazard should it be inserted
into a 13 Amp socket elsewhere.

How to connect a plug

The wires in the mains lead are coloured with the following code blue = neutral (N), brown =
live (L)

As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your
plug, proceed as follows

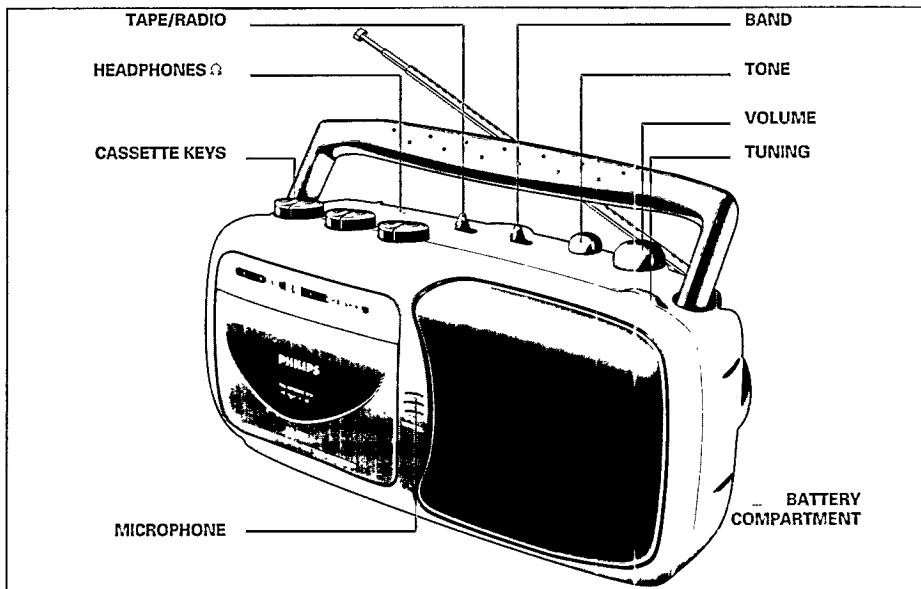
- Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured black
- Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured red
- Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or e) or coloured green
(or green and yellow)

Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of
the lead - not simply over the two wires

Copyright:

Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Per-
former's Protection Acts 1958 to 1972

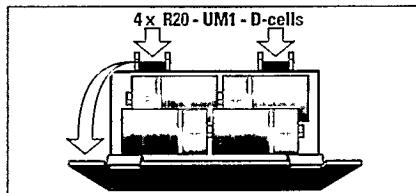
Käyttöönotto



KÄYTTÖJÄNNITE

Paristot

- Avaa paristolokero ja aseta lokeroon ohjeen mukaisesti kuusi paristoa, koko R20, UM1 tai D.



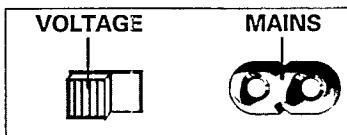
Suoja!

- Poista paristot, jos ne ovat kuluneet tai jos niitä ei pitkään aikaa tarvita.
- Paristojännite katkeaa heti kun laite yhdistetään verkkovirtaan. Kun haluat käyttää laitetta paristoilla, irrota verkkohoito liitännästä MAINS.

Verkkojännite

Tarkista että arvokilpeen (laitteen pohjassa) merkity jännite vastaa paikallista verkkojännitettä. Jos näin ei ole, ota yhteys jälleenmyyjään tai huoltoon.

- Jos laite on varustettu jännitteenvälitsimellä VOLTAGE, aseta tämä paikallista verkkojännitettä vastaavaan asentoon.



- Yhdistä tämän jälkeen verkkohoito radionauhurin liitintään MAINS ja pistorasiaan.

Huom: Toiminnanvalitsin TAPE/RADIO on kytketty toisiopuolelle eikä se kytke laitetta irti sähköverkosta. Sisäänrakennettu verkkoso on kytkettynä sähköverkkoon aina silloin, kun pistoke on pistorasiassa.

Radio

KASETTINAUHURI

Tekijänoikeus

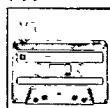
Tallennus on sallittua, jos tekijänoikeuksia ei loukata.

Pikakelaus eteen ja taakse

Paina painiketta F.FWD \blacktriangleleft tai REWIND \triangleright . Pysäytä pikakelaus painikkeella STOP ■.

Tallenteen suojaus

Jos haluat suojata tahattomalta poissypyyhkimiseltä esimerkiksi kasetin 1-puolen, irrota nuolen osoittama kieleke. Nyt kasetin 1-puolelle ei voi enää tallentaa.



KASETTITOISTO

Tallennuksen toisto dekillä

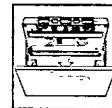
- Aseta TAPE/RADIO-valitsin asentoon TAPE.
- Paina EJECT ■-painiketta ja aseta kasettipesään äänitettynä kasetti.
- Toistoon voidaan käyttää kaikkia kasetteja.
- Säädä ääni säätimillä VOLUME ja TONE.
- Stereokuulokkeet (3,5 mm pistoke) voidaan yhdistää liitäntään Ω . Kaiuttimen toiminta on tällöin katkaistu.
- Paina PLAY-painiketta \blacktriangleleft , jolloin toisto alkaa.
- Pysäytä toisto painamalla STOP ■-painiketta, jolloin laitteen toiminta katkeaa. Kun painat painiketta uudelleen, kasettipesä avautuu (EJECT).

Kun nauha loppuu, nauhankuljetuspainikkeet vapautuvat.

Kasettisoitin

TALLENNUS

- Avaa dekin kasettipesä painikkeella EJECT ■.
- Aseta kasetti kasettipesään.
- Käyttää tallennukseen vain NORMAL-kasettiä (IEC I), josta pieniä kielekkeitä ei ole poistettu.
- Kasetti alussa ei nauhalle tallennu mitään ennen kuin 7 sekunnin kuluttua, kun läpinäkyvä, magnetoimaton alkunauha on ohittanut magneettipäät.
- Tallennuksen tarkkailuääntä voidaan säätää säätimillä VOLUME ja TONE. Näiden säätimiä asennot eivät vaikuta tallennukseen.



Radio-ohjelmien tallennus

- Aseta TAPE/RADIO -valitsin asentoon RADIO.

Mikrofonitallennus

- Aseta TAPE/RADIO -valitsin asentoon TAPE.
- Aseta VOLUME-säädin nollaan (mikrofonitallennusta ei voi tarkkailla).

Tallennuksen aloitus ja lopetus

- Aloita tallennus painikkeella RECORD ●; PLAY \blacktriangleleft -painike painuu samalla itsetähtääväksi.
- Voit keskeyttää tallennuksen lyhyeksi ajaksi painikkeella PAUSE \blacktriangleleft . Jatkaessasi tallennusta paina PAUSE-painiketta uudelleen.
- Pysäytä tallennus painikkeella STOP ■. Kun painat painiketta uudelleen, kasettipesä avautuu (EJECT).
- Laitteen toiminta on katkaistu, kun TAPE/RADIO -valitsin on asennossa TAPE eikä nauhurin painikkeita ole painettu.

Kun nauha loppuu, nauhankuljetuspainikkeet vapautuvat.

Suomi

Kasettisoitin

RADIOVASTAANOTTO

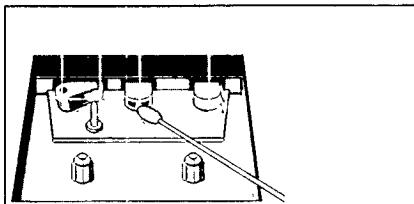
- Aseta TAPE/RADIO -valitsin asentoon RADIO.
- Säädä ääni säätimillä VOLUME ja TONE. Stereokuulokkeet (3,5 mm pistoke) voidaan yhdistää liitintään Ω . Kaiuttimien toiminta on tällöin katkaistu.
- Valitse aaltoalue valitsimella BAND.
- Viritä radioasema säätimellä TUNING. (LA/SW ja PA/LW ei kaikissa malleissa).
- ULA-vastaanotossa (FM) teleskooppiantenni vedetään esiin. ULA-kuuluvuutta voit parantaa käänämällä ja taivuttelemalla antennin sopivan asentoon. Liian voimakkaan ULA-signaalin (esim. aseman läheisyydessä) vaimentamiseksi saattaa olla tarpeen työntää antenni osittain sisään.
- Muita aaltoalueita, KA ja PA (AM/MW ja LW), varten laitteessa on sisäänrakennettu antenni, joten teleskooppiantennia ei tarvitse vetää esiin. Kuuluvuuden parantamiseksi antenni voidaan suunnata käänämällä koko vastaanointinta.
- Lyhytaaltokuuntelua (SW) varten teleskooppiantennin tulee olla ulosvedettynä pystyasennossa. LA-vastaanottoa voidaan parantaa säätmällä antennin pituutta.
- Laitteen toiminta on katkaistu, kun TAPE/RADIO -valitsin on asennossa TAPE eikä nauhurin painikkeita ole painettu.

Suomi

Yleistä

HOITO

Puhdista näytetyt osat noin 50 käyttötunnin välein tai keskimäärin kerran kuukaudessa.



- Avaa kasettipesä painamalla EJECT-painiketta ■.
- Kostuta vanupuikko puhdistussprühin tai magneettipäiden puhdistusaineeseen.
- Paina PLAY-painiketta ▶ ja pyyhi vetroakseli © sekä tallennus/toistopää ® ja poistopää A.
- Paina puhdistuksen jälkeen STOP-painiketta ■.

Magneettipäät © ja ® voidaan puhdistaa myös käytämällä puhdistuskasettiä.

Suojaa laite, paristot ja kasetit sateelta ja kosteudeelta, äläkä jätä niitä pitkäksi aikaa liian kuumaan, esim. aurinkoon pysäköityyn autoon. Laite ei saa olla alittiina tippu- tai roiskevedelle.

Tarkistusluettelo

TARKISTUSLUETTELO

Jos laitteeseen tulee vika, tarkista alla mainitut seikat ennen kuin toimitat laitteen huoltoon. Eellei vika korjaannu näillä keinoilla, kysy neuvoa myyjältä tai huollosta.

VAROITUS

Älä missään tapauksessa yrityt itse korjata laitetta, sillä takuu lakkaa silloin olemasta voimassa.

VIKA

- MAHDOLLINEN SYY
- RATKAISU

Ei ääntä

- Äänenvoimakkuus liian pieni
- Lisää äänenvoimakkuutta VOLUME
- Kuulokkeet on yhdistetty
- Irrota kuulokkeet
- Paristot ovat kuluneet
- Vaihda uudet paristot
- Paristot asetettu väärin
- Aseta paristot oikein
- Verkkojohto on yhdistetty huonosti
- Yhdistä verkkojohto kunnolla

Lähetyksen vastaanotto ei onnistu

- Heikko antennisignaali
- Hae paras vastaanotto käänämällä teleskooppiantennia (FM) tai laitetta (AM).

Radiovastaanotto huono

- Heikko antennisignaali
- Suuntaa antenni:
 - FM: taivuta ja käänä teleskooppiantennia
 - AM (MW/LW): käänä koko vastaanotinta
- Lähellä oleva sähkölaite (tv, nauhuri, tietokone, termostaatti, termostaatti, loistelamppu, moottori yms.) aiheuttaa häiriötä
- Siirrä radio kauemmas sähkölaitteesta

Kasetin äänenlaatu huono

- Magneettipäät, vetoakseli ja puristusrulla ovat pölyiset ja likaiset
- Puhdista nämä osat (ks. 'Hoito')

Tallennus ei onnistu

- Kasetti suojaattu tallennukselta
- Peitä aukko teippillä

Mallimerkintä ja valmistenumeron löytyväät laitteen pohjasta.

Laite täyttää Euroopan yhteisön radiohäiriösuojausta koskevat määräykset

Suomi

NOTES

Philips AQ 4150 Radio Cassette Recorder

English	English 5
Français	Français 8
Español	Español 12
Deutsch	Deutsch 16
Nederlands	Nederlands 20
Italiano	Italiano 24
Português	Português 28
Dansk	Dansk 32
Svenska	Svenska 36
Suomi	Suomi 40
Ελληνικά	Ελληνικά 44

